



## МІНСКІ ФОРУМ XIII

«Беларусь і Еўрапейскі Звяз пасля крызісу:  
выклікі і шанцы ў галінах палітыкі, эканомікі і грамадства»

3 – 5 лістапада 2010 года, Мінскі МАЦ, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск

### Кантакт:

**Мінскі форум/  
Нямецка-беларускае таварыства/  
офіс у Берліне**

Шылерштрэсэ 57  
10627 Берлін  
тэл.: +49 - (0)30 31 51 74 85  
факс: +49 - (0)30 31 51 74 71  
эл.адрас: [minskforum@dbg-online.org](mailto:minskforum@dbg-online.org)

**Мінскі форум/  
офіс у Мінску**

пр-т Газеты Праўда, 11а  
220116 Мінск  
тэл.: +375 172 70 38 96  
факс: +375 172 70 38 97  
[minskforum.by@dbg-online.org](mailto:minskforum.by@dbg-online.org)

[www.minskforum.org](http://www.minskforum.org)

### Арганізатар:

Нямецка-беларускае таварыства (dbg), Берлін

### Арганізацыі-партнёры

Фундацыя імя Бертэльсмана, Берлін  
АТ “Камэрцбанк АГ”, Франкфурт/Майн  
Фундацыя імя Фрыдрыха Эберта, Берлін/ Кіеў/ Мінск  
Фундацыя імя Фрыдрыха Наўмана “За свабоду”, Берлін/ Кіеў  
Германская фундацыя Маршала (ЗША), Берлін  
Фундацыя імя Ханса Зайдэля, Кіеў/ Мюнхен  
Фундацыя імя Генрыха Бёля, Варшава/ Берлін  
Мінскі міжнародны адукацыйны цэнтр імя Іаганеса Рау  
Фундацыя імя Конрада Адэнаўэра, Вільнюс/ Берлін  
Усходні камітэт Германскай эканомікі, Берлін  
Офіс АБСЕ, Мінск  
Фундацыя імя Роберта Боша, Штутгарт

### пры падтрымцы

**Амбасады Федэратыўнай Рэспублікі Германія  
ў Рэспубліцы Беларусь**

**Серада, 3 лістапада 2010 года**

Прыбыццё

Рэгістрацыя з 17:00  
кава / чай

**ПЛЕНАРНАЕ ПАСЯДЖЭННЕ**

**Месца правядзення: ММАЦ ім. І.Паў, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск**

**18:00 Адкрыццё**

Праф. д-р Райнэр Лінднэр, старшыня Мінскага форуму  
Д-р Крыстаф Вайль, Амбасадар Федэратыўнай Рэспублікі  
Германія ў Рэспубліцы Беларусь

**Вітальнае слова**

Уладзімір Макей, Глава Адміністрацыі Прэзідэнта Рэспублікі  
Беларусь

**Уступны даклад**

Рональд Пофала, дэпутат Германскага Бундэстага, Глава  
ведамства Федэральнага канцлера ФРГ, Федэральны міністр па  
асобым справам

**Подыум**

Мадэратар: Праф. д-р Райнэр Лінднэр, старшыня Мінскага  
форуму

- Рональд Пофала, дэпутат Германскага Бундэстага, Глава  
ведамства Федэральнага канцлера ФРГ, Федэральны міністр  
па асобым справам
- Уладзімір Макей, Глава Адміністрацыі Прэзідэнта Рэспублікі  
Беларусь
- Гуннар Віганд, кіраўнік аддзялення Ёсходняй Еўропы,  
Паўднёвага Каўказу і Цэнтральнай Азіі, сябар генеральнай  
калегіі кіраўнікоў аддзялення міжнародных адносін  
Еўрапейскай камісіі
- Д-р Павел Данэйка, кіраўнік інстытута прыватызацыі і  
мэнэджменту

**з 19:30 рэстарачыя «Вестфалія» Мінскага МАЦ ім. І.Паў**

Урачыстае частаванне ад імя Амбасадара Федэратыўнай Рэспублікі  
Германія ў Рэспубліцы Беларусь д-ра Крыстафа Вайля для ўдзельнікаў  
Мінскага форуму XIII

**Чацвер, 4 лістапада 2010 года**

**ПРАЦОЎНАЯ ГРУПА I**

**Знешняя палітыка:**

**рэгіянальнае супрацоўніцтва – сітуацыя сёння і перспектывы**

**Месца правядзення: ММАЦ ім. І.Паў, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск**

9:00-9:30 Рэгістрацыя

9:30-11:00

**1.1. Беларусь і ЕЗ – знешнепалітычнае і грамадзянскае  
супрацоўніцтва ў межах праграмы “Усходняе партнёрства”**

Мадэратар: д-р Хайке Дзэрэнбэхер, кіраўнік Бюро фундацыі імя Фрыдрыха Наумана “За свабоду”, Кіеў

- Раман Раманоўскі, загадчык кіравання агульнаеўрапейскага супрацоўніцтва галоўнага кіравання Еўропы Міністэрства замежных спраў Рэспублікі Беларусь
- Марылуізэ Бэк, дэпутат Германскага Бундэстага, Саюз 90/Зялёныя
- Яраслаў Браткевіч, дырэктар аддзелу Ўсходняй Еўропы Міністэрства замежных спраў Рэспублікі Польшча
- Ніна Васкунлахці, генеральны дырэктар аддзелу па Расіі, Усходняй Еўропе, Цэнтральнай Азіі Міністэрства замежных спраў Фінляндскай Рэспублікі
- Рамунас Янушаускас, кіраўнік палітычнага аддзела дэлегацыі ЕС у Мінску
- Сяргей Мацкевіч, спікер Форума грамадзянскай супольнасці праграмы “Усходняе партнёрства”

11:00-11:30 Кава-паўза

11:30-13:00

### **1.2. Беларусь і Расія: паміж Мытным звязам і Зонай свабоднага гандлю з ЕЗ**

Мадэратар: Карнэліус Охман, праектны мэнэджар фундацыі імя Бертэльсмана

- Валерый Садоха, дырэктар дэпартамента знешнеэканамічнай дзейнасці Міністэрства замежных спраў Рэспублікі Беларусь
- Міхаэль Лінк, дэпутат Германскага Бундэстагу, СвДП
- Уладзіслаў Іназемцаў, дырэктар Цэнтра даследаванняў постіндустрыяльнага грамадства г. Масква (запыт накіраваны)
- Д-р Патрыцыя Флор, Амбасадар, Упаўнаважаная Федэральнага Міністэрства замежных спраў па Усходняй Еўропе, Каўказу і Цэнтральнай Азіі

- Валерыя Касцюгова, кіраўнік Агенства палітычнай экспертызы Беларускага інстытуту стратэгічных даследаванняў (BISS)
- Андрэй Саннікаў, каардынатар грамадзянскай кампаніі «Еўрапейская Беларусь»

### **ПРАЦОЎНАЯ ГРУПА II**

**Эканоміка: дыверсіфікацыя беларускай эканомікі ў межах еўрапейскай інтэграцыі**

**(арганізатар: Усходні камітэт германскай эканомікі пры падтрымцы Германскага таварыства па тэхнічнаму супрацоўніцтву (gtz) Гмбх)**

**Месца правядзення: гатэль “ Crown Plaza”, Кірава 13, Мінск**

9:00-9:30 Рэгістрацыя

9:30-11:00

### **2.1. Дыверсіфікацыя і мадэрнізацыя беларускай эканомікі**

Мадэратар: Марцін Хофман, сябар дырэкцыі Ўсходняга камітэту германскай эканомікі

- Міністэрства Эканомікі Рэспублікі Беларусь
- Андрэас Нойман, кіраўнік аддзелу па Расіі, Украіне, Беларусі, Малдове, Цэнтральнай Азіі і Каўказу Федэральнага міністэрства эканомікі і тэхналогіі
- Д-р Яраслаў Раманчук, кіраўнік Навукова-даследчага цэнтра імя Мізеса
- Д-р Марцін Райзэр, дырэктар аддзелу па Украіне, Беларусі і Малдове Сусветнага банку
- Д-р Рыкарда Джучы, Германская кансультатывная група эканамічных рэформаў у Беларусі

11:00-11:30 Кава-паўза

11:30-13:00

## **2.2. Приватызацыя і інвестыцыі ў Беларусь. Шанцы для замежных інвестараў**

Мадэратар: Сяргей Наўродскі, дырэктар Цэнтру сацыяльна-эканамічных даследаванняў CASE Беларусь

- Наталля Жэрнасек, дырэктар Фонда Дзяржмаёмасці Рэспублікі Беларусь
- Пэр Фішэр, глава фінансавых інстытутаў «Камерцбанк АГ»
- Вольфганг Кур, сябар апякунскай рады Фундацыі імя Роберта Боша
- Лявон Ханікян, Беларускі банк малога бізнесу (BBSB)
- Феліцітас Крауз, Кіраўнік аддзелу міжнароднай кааперацыі, Германская энергетычная агенцыя

13:00-14:00 Абед

14:00-15:15

## **2.3. Малы і сярэдні бізнэс у Беларусі. Стан і перспектывы**

Мадэратар: д-р Клаус Байер, старшыня Нямецка-беларускага эканамічнага клубу, Мінск

- Георгій Бадзей, старшыня Беларускага звязу прадпрымальнікаў і наймальнікаў імя праф. Куняўскага
- Аляксандр Лісэм, адвакат, юрыдычная кампанія «БНТ лігл энд такс» (BNT legal & tax)
- Таццяна Быкава, Рада па развіццю прадпрымальніцтва ў Рэспубліцы Беларусь
- Юрый Сушкевіч, Выканаўчы дырэктар, ААТ “Прыор-Банк”
- Дзяніс Католікаў, Дырэктар ІЧПУП "РепЛас-М"
- Ірына Тачыцкая, Даследчы цэнтр ІПМ (IPM)

15:15-15.45 Кава-паўза

15:45-17:00

## **2.4. Навука для бізнесу – выкарыстанне вынікаў навуковых даследаванняў з мэтай стварэння бізнесу**

Мадэратар: д-р Габрыэлэ Горцка, універсітэт Касэль

- Ёрг Фрохарт, ініцыятыва УніКасэльТрансфер, мэнэджмент інкубатар
- Д-р Мерлэ Фукс, бюро тэхналогій Гера (TechnologieContor Gera), сябар рады праграмы EXIST Федэральнага ўраду Федэратыўнай Рэспублікі Германія
- Праф. д-р Людміла Нехарошава, Беларускі Дзяржаўны Эканамічны Універсітэт
- Аляксандр Каліноўскі, кіраўнік упраўлення прадпрымальніцтва Мінскага гарадскога выканаўчага камітэту

17:00 Вяртанне ў Мінскі МАЦ ім. І.Паў (далейшая праграма - гл. ніжэй)

## **ПРАЦОЎНАЯ ГРУПА III**

**Грамадства: адукацыя і літаратура**

**Месца правядзення: ММАЦ ім. І.Паў, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск**

14:00-15:30 Рэгістрацыя

### **3.1 Адукацыя і супрацоўніцтва паміж універсітэтамі (Кантакт: працоўная група па адукацыі Нямецка-беларускага таварыства (dbg))**

Мадэратар: д-р Карстэн Ленк, кіраўнік праектаў тэматычнага накірунку “Узаемаразуменне паміж народамі”, Фундацыя ім. Роберта Боша, г. Штутгарт

- Уладзімір Ціханаў, кіраўнік упраўлення міжнародных сувязей Беларускага Дзяржаўнага Універсітэту

- Майке Лінднэр, Грамадства па міжнародным адукацыйным праектам ва Ўсходняй Еўропе (GIBO), лектар фундацыі ім. Роберта Боша ў Брэсце, 2008-2010 гг.
- Аляксей Хоміч, аддзел міжнародных сувязей, Брэсцкі дзяржаўны ўніверсітэт
- Райко Ласончык, лектар DAAD, Гродненскі дзяржаўны ўніверсітэт

15:30-16:00 Кава-паўза

16:00-17:30

### **3.2. Беларусь як еўрапейскі культурны ландшафт – паміж традыцыяй і сучаснымі тэндэнцыямі**

Мадэратар: Катрын Оствальд-Рыхтэр, Дырэктар Інстытута імя Гётэ, Мінск

- Уладзімір Арлоў, пісьменнік
- Ірына Герасімовіч, мэнэджар літаратурных праектаў
- Андрэй Хадановіч, паэт
- Дзмітры Дзмітрыеў, паэт

Відэа-пасланне ад праф., д-ра Норберта Рандоу, славіста і перакладчыка, г. Берлін

17:30 Кава-паўза ў Мінскім МАЦ

**18:30 Месца правядзення: ММАЦ ім. І.Пау, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск**

#### **Прэзентацыя Беларуска-нямецкага слоўніка**

Падрыхтаваны да выдання Мікалаем Кур'янка, Ляонам Баршчэўскім і Томасам Вайлерам, выдавецтва Зміцера Коласа (Мінск, 2010)

**19:00 Канферэнц-зал ММАЦ ім. І.Пау, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск**

Прамова: “Беларусь і Еўрапейскі Звяз: перспектывы партнёрства ў палітыцы, эканоміцы і энэргетыцы”  
Валерый Варанецкі, намеснік міністра замежных спраў Рэспублікі Беларусь

**19:30 канферэнц-зал ММАЦ ім. І.Пау, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск**

Вітальнае слова спадара Амбасадара д-ра Бенэдзікта Халлера, кіраўніка офіса АБСЕ ў Мінску

#### **Частаванне па запрашэнню АБСЕ**

**Месца правядзення: рэстарация «Вестфалія» Мінскага МАЦ ім. І.Пау**

**з 21:00**

#### **"Мінскі форум у клубе":**

Жывая музыка для ўдзельнікаў Мінскага форуму XIII

**Месца правядзення: рэстарация “Камяніца”, вул. Першамайская, 18 Мінск**

**Пятніца, 5 лістапада 2010 года**

#### **ПЛЕНАРНАЕ ПАСЯДЖЭННЕ**

**Месца правядзення: ММАЦ ім. І.Пау, пр-т Газеты Праўда, 11, Мінск**

10:00 – 12:00

#### **Беларусь ў зменлівым глабальным асяродку: шанцы, рызыкі, выклікі**

Мадэратар: Праф. д-р Райнэр Лінднэр, старшыня Мінскага форуму

- Юрый Парфіяновіч, старэйшы дарадца кіравання знешнепалітычнага аналізу Міністэрства замежных спраў Рэспублікі Беларусь

- Д-р Мантас Адаменас, дэпутат сейму Літоўскай Рэспублікі, віцэ-прэзідэнт Балтыйскага сходу
- Міністэрства замежных спраў Рэспублікі Украіна
- Міхаіл Папкоўс, Амбасадар Латвійскай Рэспублікі ў Беларусі
- Майкл Скэнлан, часовы павераны па справах ЗША ў Рэспубліцы Беларусь
- Войцех Бародзіч-Смаліньскі, Варшаўскі цэнтр міжнародных сувязей

12:00-12:30 Кава-паўза

**12:30 Падвядзенне вынікаў працы Мінскага форуму  
(прэс-канферэнцыя)**

Мадэратары: праф.д-р Райнэр Лінднэр, старшыня Мінскага форуму  
Д-р Астрыд Зам, нямецкі дырэктар Мінскага МАЦ імя І. Рау

13:30 Абед

**Завяршэнне Мінскага форуму XIII**  
*актуальную версію праграмы можна знайсці тут*  
<http://www.minskforum.org>